

*Доктор
Сьюз*



**НЕ ХОТЕЛ БЫ ТЫ
СТАТЬ
ЛЯГУШКОЙ?**



***Художник
Рой Мак-Ки***

***Вольный перевод
с английского
Викентия Борисова***

© Copyright: Викентий Борисов, 2020

Кем стать ты хотел бы?
Подумай немножко.



Быть может, собакой?
А может быть, кошкой?

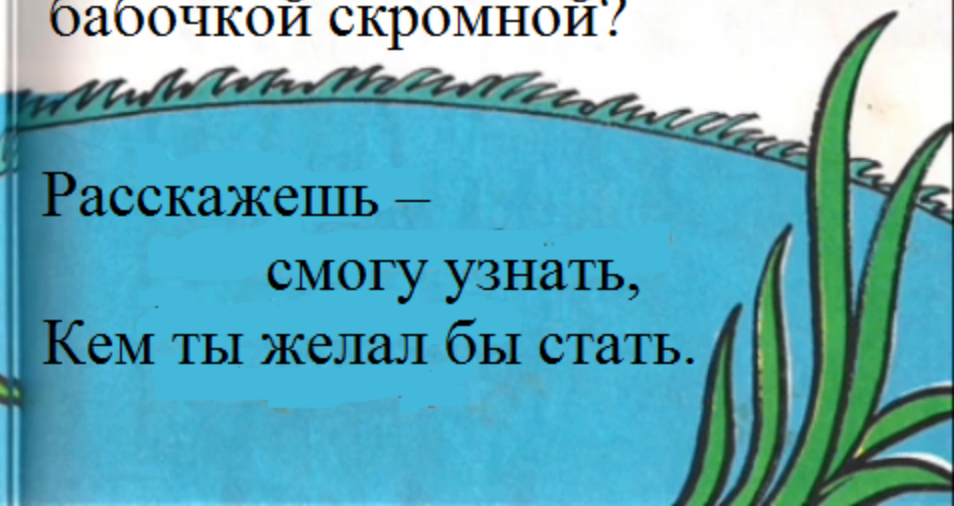


А может, лягушкой огромной?



А может быть,
бабочкой скромной?

Расскажешь —
смогу узнать,
Кем ты желал бы стать.





Малюткой-пескариком?
Мощным китом?

А вдруг – молотком?
Или даже гвоздём?

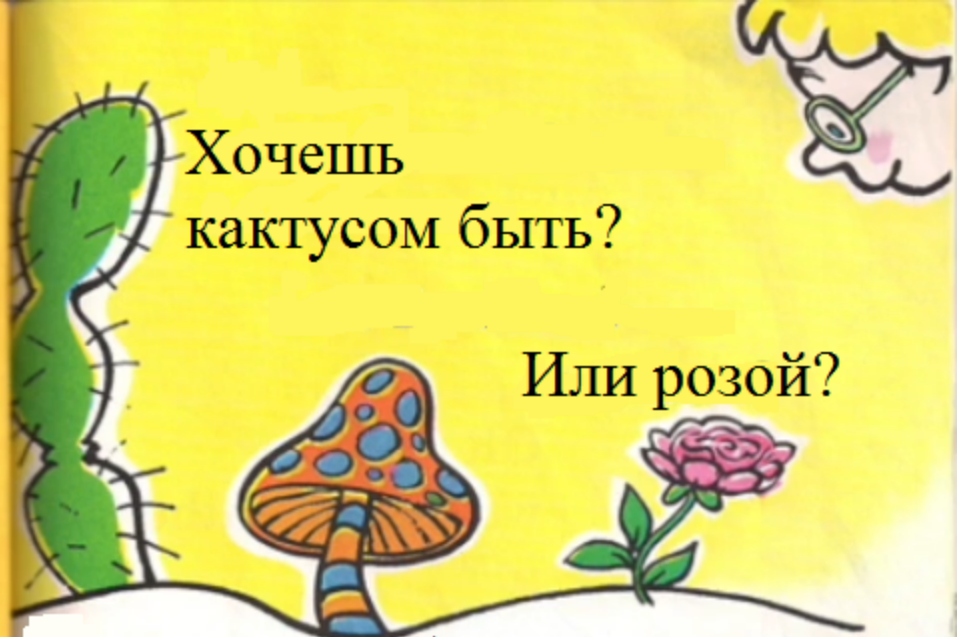




Хочешь перья,
как у павлина?



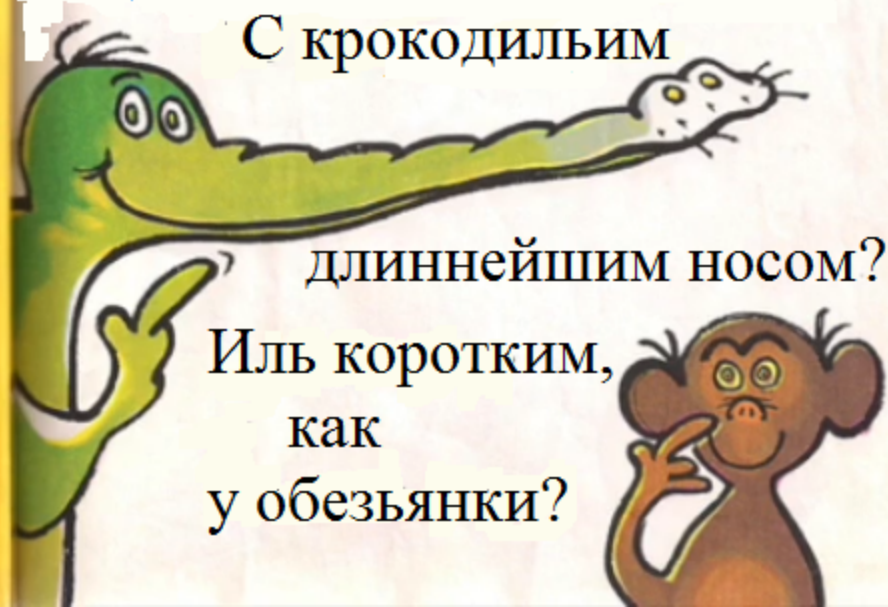
Или хвост,
пушистый и длинный?
Знаешь, выбрать пора уже
То, что больше тебе по душе.



Хочешь
кактусом быть?

Или розой?


Или просто обычной поганкой?



С крокодильим


длиннейшим носом?

Иль коротким,
как
у обезьянки?




Хочешь
быть худым


или толстым?




Битой быть



или
мячиком-
крошкой?



И опять пристаю с вопросом:
Как насчёт
собаки
и кошки?



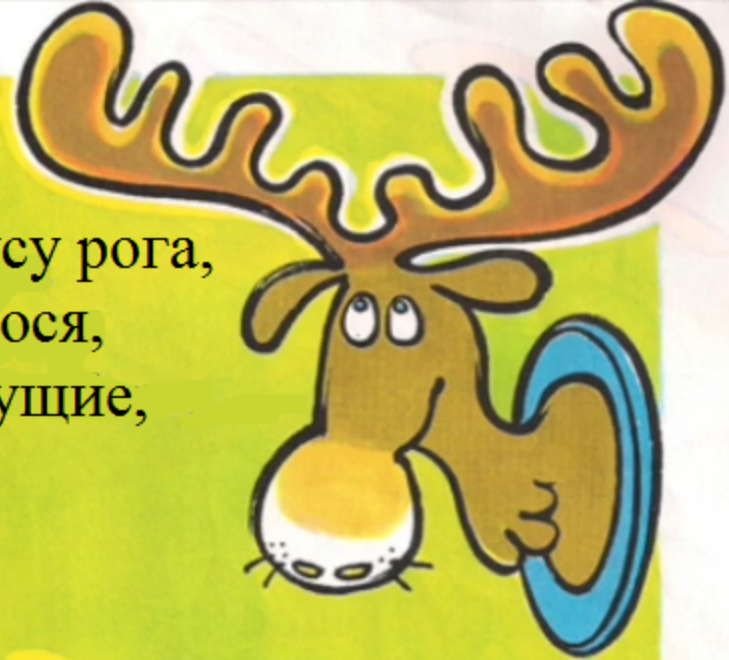
Ты не решил?

А хотелось бы знать:
Может, тебе
петухом лучше стать?



Может быть, курицей
(если не лень
Свежие яйца
нести каждый день)?

По вкусу рога,
как у лося,
большущие,



Или маленькие,
коровьи?

Какие из них
тебе кажутся лучшими?
Выбери что-нибудь —
и на здоровье!



Хочешь быть птицей,
лёгкой и яркой,
Что всюду летает,
поёт-распевает,



Или осой быть,
лёгкой и яркой,
Что всюду летает
и больно кусает?



Хочешь столом быть,
скромным на вид,
Или же стулом,
что рядом стоит?



Волосы хочешь
зелёного цвета

Или лилового?
Как тебе это?





Хочешь
кларнетом стать?

Хочешь – трубой?

А барабаном
не хочешь ли быть?
Вдруг тебе нравится,
если любой
Сможет по пузу
тебя колотить?



Хочешь быть буквой
округлой, приятной —

Скажем, как



ФФ,

или

О,

или

Р?

Или из линий
прямых, аккуратных —

Х,

или

М,

или

П,

например?

Хочешь окном
или дверью стать?



Как бы об этом
мне разузнать?

Хочешь иметь



только шесть ног подряд

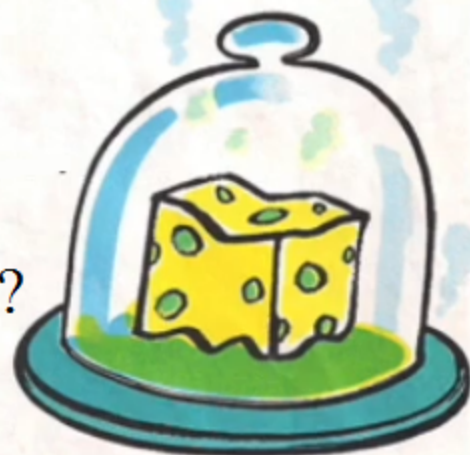
Или четыре и сто шестьдесят?



Вроде уже
закругляться пора нам,
Но любопытство
меня замучило:



Хочешь ты
стать
газированной
стаканом



Или кусочком
сыра пахучего?

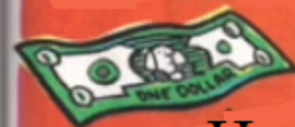


Жить в иглу
или в шатре охота?

И, пожалуйста,
дай ответ:



Хочешь ты быть
бумажной
банкнотой



Или столбиками монет?



Хочешь ли быть
русалкой-
красавицей?

(Хвост вместо ног
как тебе понравится?)



Или желаешь ты
призраком стать,
Чтоб всех
одеждою белой пугать?

Хочешь
медузой быть?



Рыбой-пилой?



Или хотя бы
сардинкой
простой?



Хочешь стать ЭТИМ?

А может
быть,
ТЕМ?

Или же
КЕМ-ТО
ДРУГИМ
совсем?



Сложнейший вопрос —
кем хотел бы ты быть?
И сразу ответ
на него даст не всякий.



Я сам до сих пор
не могу решить,
Кем стать хочу —
кошкой или собакой...

